

G u i d a

Viaggi all'estero



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
auswärtige Angelegenheiten EDA

Viaggi all'estero

Indice

A proposito di questa guida	3
Quando si parte per un viaggio... ..	4
Consigli di viaggio	4
Registrazione online per viaggi all'estero	4
Protezione consolare	4
Assicurazioni.....	4
Notificazione della partenza dalla Svizzera	4
Ingresso, soggiorno, registrazione.....	5
Annuncio presso una rappresentanza svizzera.....	5
Contatto.....	6

Vorlagen-Version: 2.0

A proposito di questa guida

Scopo

La presente guida si rivolge a persone che intendono trascorrere un periodo breve e determinato all'estero senza spostare la propria residenza fuori dai confini nazionali. Il contenuto e le affermazioni si basano su disposizioni legislative e delle autorità, valide per i cittadini svizzeri.

Indicazione

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per i contributi riportati nella presente e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte, non hanno

carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni.

Informazioni turistiche possono essere ottenute presso agenzie di viaggi, compagnie aeree, uffici turistici e rappresentanze estere in Svizzera.

Glossario

Per la definizione di termini e abbreviazioni e per gli indirizzi completi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrare Svizzera» (in tedesco e francese).

Legge sugli Svizzeri all'estero



La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

Quando si parte per un viaggio...

Un'accurata preparazione è fondamentale per la buona riuscita del viaggio, soprattutto in caso di viaggi all'estero. Il DFAE ha raccolto una serie di consigli utili prima e durante il viaggio. Tali informazioni sono consultabili al link:

[WWW](#)

[👉 Raccomandazioni prima del viaggio](#)

Una lista di controllo contiene i punti principali da ricordare quando si intraprende un viaggio. Questa utile guida tascabile può essere letta e scaricata come documento PDF o richiesta gratuitamente.

[WWW](#)

[👉 Pubblicazioni federali](#)

Consigli di viaggio

Il DFAE pubblica consigli di viaggio per la maggior parte dei Paesi, oggetto di verifica e aggiornamento costanti.

[WWW](#)

[👉 Rappresentanze e consigli di viaggio](#)

Registrazione online per viaggi all'estero

È ora possibile registrare i dati relativi a viaggi turistici, di visita e d'affari all'estero (brevi soggiorni) propri e dei propri familiari. I dati serviranno al Dipartimento federale degli affari esteri per localizzare i cittadini e contattarli più facilmente in caso di emergenza. In caso di trasferimento all'estero è necessario contattare la rappresentanza svizzera competente.

[WWW](#)

[👉 Travel Admin](#)

Protezione consolare

I viaggiatori non assistiti da un operatore turistico, che si trovano in una situazione di emergenza all'estero e non riescono a risolverla con i propri mezzi, possono rivolgersi a una rappresentanza svizzera all'estero e avvalersi della protezione consolare. L'elenco delle Ambasciate e dei Consolati di Svizzera all'estero è disponibile sul sito Internet del DFAE.

[WWW](#)

[👉 Rappresentanze](#)

Assicurazioni

Si raccomanda ai viaggiatori di non lasciare la Svizzera senza un'adeguata copertura assicurativa.

- Assicurazione malattie e assicurazione viaggio e infortuni con rientro garantito a mezzo aereo o ambulanza;
- Assicurazione per il proprio veicolo
- Assicurazione di protezione giuridica per veicoli e persone
- Assicurazione bagaglio e assicurazione contro il furto

Notificazione della partenza dalla Svizzera

In caso di viaggio temporaneo e di breve durata all'estero¹, non è necessario notificare la propria partenza al controllo abitanti in Svizzera. Domicilio principale e centro vitale restano quindi in Svizzera.

Per principio: Chi permane all'estero per più di tre mesi, lascia la propria abitazione e non intende tornare in Svizzera in un futuro prossimo, deve notificare la propria partenza al Comune di domicilio. Chi non ha intenzione di lasciare la propria abitazione e prevede di tornare saltuariamente in Svizzera, deve informarsi tempestivamente presso l'ufficio controllo abitanti competente circa i propri obblighi di notifica.²

Le prescrizioni concernenti gli obblighi di notificazione presso l'Ufficio controllo abitanti variano di Cantone in Cantone.

In caso di viaggi all'estero prolungati o di itinerari che attraversano aree/Paesi a rischio, è buona norma informare parenti e/o conoscenti/partner d'affari in merito al programma di viaggio.

[WWW](#)

[👉 Indirizzi delle amministrazioni svizzere](#)

In caso di soggiorni all'estero prolungati, le persone tenute a prestare servizio militare o servizio di protezione civile devono informarsi presso l'autorità competente in merito alle disposizioni in vigore.

¹ mantenendo invariato il proprio centro vitale

² Dati elaborati d'intesa con l'Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA). Va tenuto presente che non esistono disposizioni di notifica uniformi in materia a livello federale. La questione relativa al centro d'interessi e alla cosiddetta dimora con intenzione di stabilirsi durevolmente in Svizzera (definizione basata sull'art. 23 CC) deve essere pertanto chiarita tempestivamente con il servizio degli abitanti competente.

Ingresso, soggiorno, registrazione

Le disposizioni d'ingresso e di soggiorno nonché l'obbligo di notifica del Paese di destinazione vanno rispettati. Per questioni concernenti l'ingresso e il soggiorno si consiglia di contattare il proprio operatore turistico o la rappresentanza estera competente in Svizzera. Per le disposizioni relative alla registrazione sul posto sono responsabili in linea di principio le autorità di polizia locali.

Annuncio presso una rappresentanza svizzera

Per soggiorni all'estero temporanei e di breve durata non vige **alcun obbligo di notifica** presso le ambasciate e i consolati svizzeri all'estero.

I cittadini svizzeri che si trasferiscono dall'estero e che hanno notificato la loro partenza all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera competente entro 90 giorni dalla notifica di partenza per l'estero. La procedura è gratuita, permette la presa di contatto in caso di emergenza, facilita le formalità legate al rilascio di documenti di legittimazione in caso di matrimoni, nascite e decessi e consente inoltre di non perdere il legame con la Svizzera.

WWW

- ☞ [Rappresentanze svizzere all'estero](#)
- ☞ [Pubblicazioni Emigrare](#)

Informazioni dalla A alla Z

- ☞ [Rappresentanze estere in Svizzera](#)
- ☞ [Associazioni automobilistiche](#)
 - [TCS](#)
 - [ACS](#)
 - [ATA](#)
- ☞ [Council of International Schools](#)
- ☞ [Controllo abitanti](#)
- ☞ [Vaccinazioni raccomandate per i viaggi all'estero](#)
- ☞ [Medicina di viaggio](#)
- ☞ [Consigli di viaggio DFAE](#)
- ☞ [Informazioni sui singoli Paesi DFAE](#)
- ☞ [Informazioni sui singoli Paesi SECO](#)
- ☞ [Pianificare il viaggio](#)
- ☞ [Pianificare l'itinerario](#)
 - [Google Maps](#)
 - [Mappy](#)
 - [Auskunft](#)
- ☞ [Ambasciate e Consolati di Svizzera all'estero](#)
- ☞ [Lingue e dizionari](#)
 - [Langenscheidt](#)
 - [Travlang](#)
 - [Leo](#)
- ☞ [Mappe stradali](#)
 - [Hallwag](#)
 - [Google Maps](#)
 - [Viamichelin](#)
- ☞ [Studiare all'estero](#)
- ☞ [Meteo](#)
 - [Wetter](#)
 - [Wetteronline](#)
 - [Urlaubplanen](#)
 - [Yr](#)

Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, 3003 Berna

☎ +41 800 24-7-365

✉ helpline@eda.admin.ch

🌐 www.swissemigration.ch